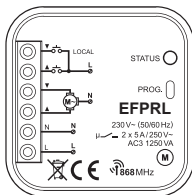


smartree[®]

HU ROLÓ VEZÉRLŐ **EFPRL**



Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.
tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005
e-mail: ertekesites@tracon.hu
www.traconelectric.com

Ezennel a Tracon Budapest Kft. kijelenti, hogy az EFPRL típusú rádiófrekvenciás jeladó megfelel a 2014/53/EU direktíva előírásainak. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege megtalálható az alábbi internet címen:
www.traconelectric.com

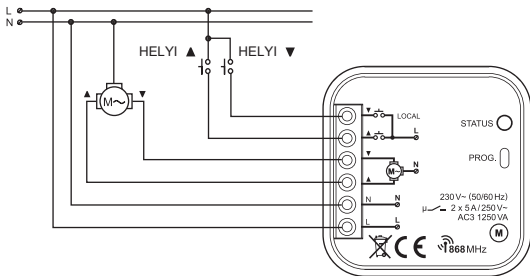


Ne dobja a terméket a kommunális hulladékba! Az emberi egészség és a környezet megóvása érdekében a terméket az arra kijelölt helyen kell tárolni. Továbbá a meghibásodott terméket megfelelő gyűjtőponton kell leadni, mely lehet akár a vásárlás helye is, ahol a terméket vásárolta, vagy új terméket vesz.

MŰSZAKI ADATOK

Bemeneti csatlakozók:	L, N
Névleges feszültség:	220 - 240 VAC
Bemeneti feszültséghatár:	-15 - +10 %
Névleges frekvencia:	50 / 60 Hz
Saját fogyasztás:	0,4 W („stand-by”)/ 0,7 W (mozgás)
Jelátvitel:	rádiófrekvencia 868 MHz
Átviteli irány:	nem irányított
Kódolás:	címzett adatátvitel
Az adóegységek maximális száma:	32
Hatótávolság:	250 m-ig nyílt terepen
A roló mozgásának maximális ideje:	120 sec
Komfort mód időbeállítás:	1 - 120 sec (0,1 másodpercenként)
Az adó működésének optikai jelzése:	piros LED
Helyi vezérlő csatlakozók:	LOCAL ▲ (fel), ▼ (le)
A roló motor power tápcsatlakozói:	▲ (fel), ▼ (le)
A relé kontaktus paraméterei:	2NO 5 A / 250 V AC AC1 1250 VA
A csatlakozók száma:	6
Beköthető vezeték-keresztmetszet:	0,2 - 2,50 mm ²
Környezeti hőmérséklet:	-10 - +55 °C
Működési pozíció:	tetszőleges
Szerelhetőség:	szerelvény dobozba Ø 60 mm
A ház védettsége:	IP20
Túlfeszültség kategória:	II
Szennyezettségi fokozat:	2
Túlfeszültség-állóság:	1 kV
Méretek:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Súly:	0,039 kg
Vonatkozó szabvány:	EN 60669, EN 60950, EN 61000

Kapcsolási rajz



SZERELÉS

- 1 Feszültségmentesítse a hálózatot az áramkörhöz tartozó kismegszakító vagy a főkapcsoló lekapcsolásával.
- 2 Megfelelő feszültség teszter segítségével ellenőrizze az áramkör feszültségmentes állapotát.
- 3 Csatlakoztassa a vezetékeket a mellékelt kapcsolási rajznak megfelelően.
- 4 Helyezze be az EFPRL eszközt a szerelvénydobozba.
- 5 Kapcsolja vissza a tápfeszültséget.

MŰKÖDÉS

Nyomja meg röviden a nyomógombot "LOCAL" módban (<2 sec.) vagy a roló kapcsolóját (opcionális), ekkor a roló mozogni kezd. A nyomógomb vagy a kapcsoló következő rövid megnyomásakor a roló megáll a kívánt szinten. A nyomógomb vagy a kapcsoló hosszú megnyomása (>2 sec.) aktiválja a "COMFORT" módot (a roló a kívánt irányba indul el és a beállított idő után leáll). Az adó nyomógombjának rövid megnyomásakor (a "CENTRAL" módban programozva) a roló teljesen felfnyílik vagy lezár.

A PÁROSÍTÁS TÖRLÉSE

- 1 Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPRL eszközön.
- 2 5 mp múlva a piros LED bekapcsol (villan), majd kikapcsol.
- 3 Engedje el a PROG gombot - A PÁROSÍTÁS TÖRLÉSRE KERÜLT.

A VEZÉRLŐ PROGRAMOZÁSA

HELYI mód:

- 1 Tartsa lenyomva az EFPRL készülék PROG nyomógombját, amíg a piros LED be nem kapcsol (állandó jel), majd engedje el a PROG nyomógombot.
- 2 Nyomja meg és engedje fel az adó első nyomógombját ▲ (mozgás). A piros LED bekapcsol (a jel először villog, ezután a jel állandó).
- 3 Nyomja meg és engedje fel az adó második nyomógombját ▼ (mozgás). A piros LED bekapcsol (a jel villog), majd kikapcsol - AZ ADÓ HOZZÁADVA.

KÖZPONTI mód:

- 1 Tartsa lenyomva az EFPRL készülék PROG nyomógombját, amíg a piros LED be nem kapcsol (állandó jel), majd engedje el a PROG nyomógombot. Várjon (kb. 5 másodpercig) amíg a piros LED be nem kapcsol (a jel először villog, ezután a jel állandó).
- 2 Nyomja meg és engedje fel az adó első nyomógombját ▲ (mozgás). A piros LED bekapcsol (a jel először villog, ezután a jel állandó).
- 3 Nyomja meg és engedje fel az adó második nyomógombját ▼ (mozgás). A piros LED bekapcsol (a jel villog), majd kikapcsol - AZ ADÓ HOZZÁADVA.

Ez egy programozási példa. Az összes rádiós SMARTREE adó esetében az eljárás analóg azzal a fenntartással, hogy a 2 csatornás adók csak egy módban programozhatók - helyi vagy központi.

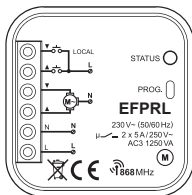
FIGYELEM: Ha a helyi és a központi vezérlést meg szeretné változtatni (4 csatornás távadóban), akkor a programozási eljárást a két üzemmódra külön-külön el kell végeznie (először a helyi vezérlés nyomógombjai, majd a központi vezérlő nyomógombjai). 2 csatornás adó esetén a helyi vezérlésről a központi vezérlésre való átállást a vezérlő memória törlésével kell kezdeni, és csak ezután indulhat el a távadó programozása központi üzemmódra. Egy programciklusban csak egy adóegység programozható. A vevőegység megtelt memóriáját a visszajelző LED villogása jelzi.

A KOMFORT MÓD IDŐPROGRAMOZÁSA

- 1 Nyissa fel teljesen a rolót.
- 2 Tartsa lenyomva az EFPRL készülék PROG nyomógombját, amíg a piros LED be nem kapcsol (állandó jel), majd engedje el a PROG nyomógombot. Várjon (kb. 5 másodpercig) amíg a piros LED be nem kapcsol (a jel először villog, ezután a jel állandó).
- 3 Várjon újra (kb. 5 másodpercig) amíg a piros LED be nem kapcsol (a jel először villog, ezután a jel állandó).
- 4 Nyomja meg az EFPRL készülék PROG nyomógombját, majd engedje el - a roló automatikusan mozogni kezd.
- 5 Amikor a roló eléri a kívánt magasságot - nyomja meg a PROG nyomógombot, majd engedje el - a roló megáll - A ROLÓ MOZGÁSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA KERÜLT.

smartree[®]

GB ROLLER BLINDS CONTROLLER **EFPRL**



TRACON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hereby, Tracon Budapest Ltd. declares that the radio equipment type EFPRL is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

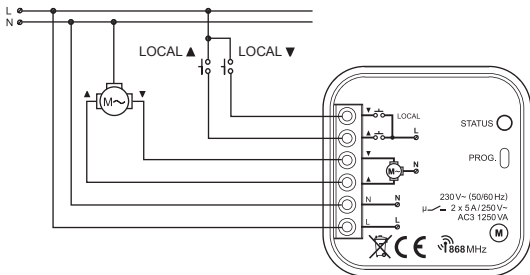
www.traconelectric.com

 Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

TECHNICAL DATA

Input (supply) terminals:	L, N
Input rated voltage:	220 ÷ 240 V~
Input voltage tolerance:	-15 ÷ +10 %
Nominal frequency:	50 / 60 Hz
Nominal power consumption:	0,4 W („stand-by“)/ 0,7 W (movement)
Transmission:	radio 868 MHz
Coding way:	unidirectional
Coding:	addressing transmission
Maximum number of transmitters:	32
Range:	up to 250 m in the open area
Maximum time of roller blind movement:	120 sec
Comfort mode time adjustment:	1 ÷ 120 sec (every 0,1 sec)
Optic signalling of transmitter's operation:	LED red diode
Local control terminals:	LOCAL ▲ (up), ▼ (down)
Roller blind motor power supply terminals:	▲ (up), ▼ (down)
Relay contact parameters:	2NO 5 A / 250 V AC AC1 1250 VA
Number of terminal clamps:	6
Section of connecting cables:	0,2 ÷ 2,50 mm ²
Ambient temperature range:	-10 ÷ +55 °C
Operating position:	free
Casing mounting:	installation cable box Ø60 mm
Casing protection degree:	IP20
Overvoltage category:	II
Pollution degree:	2
Surge voltage:	1 kV
Dimensions:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Weight:	0,039 kg
Reference standard:	EN 60669, EN 60950, EN 61000

CONNECTION



MOUNTING

- 1 Disconnect power supply by the phase fuse, the circuit-breaker or the switch-disconnector combined to the proper circuit.
- 2 Check if there is no voltage on connection cables by means of a special measure equipment.
- 3 Connect the cables with the terminals in accordance with the installing diagram.
- 4 Install EFRL device in the junction box.
- 5 Switch on the power supply from the mains.

OPERATION

Pressing shortly the programmed push-button in local mode (<2 sec.) or roller blind switch (optional) causes the roller blind moves. Another short pressing of the same push-button or the switch causes the roller blind stops at a required level. Pressing the push-button or the switch longer (>2 sec.) causes comfort mode activates (the roller blind moves in a required direction and stops according to the adjusted time).

Pressing shortly transmitter's push-button (programmed in the central mode) causes complete opening or closing of the roller blind.

RADIO TRANSMITTERS DELETION

- 1 Press PROG push-button of EFRL device for a longer time.
- 2 After 5 seconds LED red diode switches on (signal pulsates) and then it switches off.
- 3 Release the push-button in EFRL - MEMORY IS DELETED.

RADIO TRANSMITTERS PROGRAMMING

LOCAL mode:

- 1 Press PROG push-button of EFPRL device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
- 2 Press and release transmitter's first push-button (movement ▲). LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- 3 Press and release the second transmitter's push-button (movement ▼). LED red diode switches on (signal pulsates) and then switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

CENTRAL mode:

- 1 Press PROG push-button of EFPRL device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. Wait (for about 5 seconds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- 2 Press and release transmitter's first push-button (movement ▲). LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- 3 Press and release the second transmitter's push-button (movement ▼). LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

An exemplary programming procedure. The procedure for all radio SMARTREE transmitters is analogous with reservation that 2-channel transmitters can be programmed only in one mode - local or central.

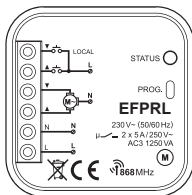
CAUTION: If push-button changes are required for local and central control (in a 4-channel transmitter) the programming procedure should be for two modes separately (first local control push-buttons, then central control push-buttons). In case of a 2-channel transmitter the change from local control to central control should start with controller's memory deletion and only then transmitter's programming procedure for central mode can start. One transmitter can be added during one programming cycle. Full memory is signalled with pulsating LED red diode.

COMFORT MODE TIME PROGRAMMING

- 1 Open the roller blind completely.
- 2 Press PROG push-button of EFPRL device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. Wait (for about 5 seconds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- 3 Wait again (for about 5 seconds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- 4 Press PROG push-button of EFPRL device, next release PROG push-button - the roller blind moves automatically.
- 5 If the roller blind is in a required comfort position - press PROG push-button and release it - the roller blind stops - ROLLER BLIND MOVEMENT TIME IS ADDED.

smartree[®]

DE ROLLLADEN CONTROLLER EFPRL



TRACON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekezes@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hiermit erklärt Tracon Budapest Kft., dass der Funkanlagentyp EFPRL der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.traconelectric.com

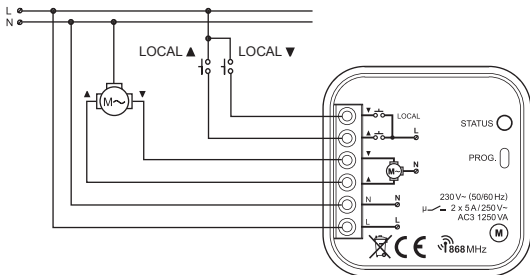


Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsanschlüsse (Versorgung):	L, N
Nenneingangsspannung:	220 ÷ 240 V~
Eingangsspannungstoleranz:	-15 ÷ +10 %
Nennfrequenz:	50 / 60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	0,4 W (Standby-Modus) / 0,7 W (bei Bewegung des Rollladens)
Übertragung:	Funkfrequenz 868 MHz
Verschlüsselungsrichtung:	unidirektional
Verschlüsselung:	Adressierung der Übertragung
Maximale Anzahl von Sendern:	32
Reichweite:	bis zu 250 m im Freien
Maximale Zeit für Rollladenbewegung:	120 s
Zeiteinstellung Komfort-Modus:	1 ÷ 120 s (alle 0,1 s)
Optische Anzeige für Senderbetrieb:	LED rot
Lokale Steuerungsanschlüsse:	LOKAL ▲ (auf), ▼ (ab)
Netzanschlussklemmen Rollladenmotor:	▲ (auf), ▼ (ab)
Relaiskontaktparameter:	2NO 5 A / 250 V AC AC1 1250 VA (Spannungskontakte)
Anzahl der Anschlussklemmen:	6
Querschnitt der Anschlusskabel:	0,2 ÷ 2,50 mm ²
Umgebungstemperaturbereich:	-10 ÷ +55 °C
Betriebsposition:	frei
Gehäusebefestigung:	Installationsdose Ø60 mm
Gehäuse-Schutzart:	IP20
Überspannungskategorie:	II
Verschmutzungsgrad:	2
Stoßspannung:	1 kV
Abmessungen:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Gewicht:	0,039 kg

ANSCHLUSS



MONTAGE

- 1 Trennen Sie die Stromversorgung
- 2 Stellen Sie mit einem geeigneten Gerät sicher, dass Spannungsfreiheit vorhanden ist.
- 3 Verbinden Sie die Leitungen gemäß dem Schema
- 4 Setzen Sie den Rollladen Controller in eine Unterputzdose
- 5 Schalten Sie die Stromversorgung ein.

HINWEIS: Der Anschluss von lokalen Schaltern ist optional.

FUNKTIONSWEISE

Ein kurzes Drücken (<2s) der Sendertaste bzw. das Drücken eines lokalen Schalters (optional) setzt den Rollladen in Bewegung. Ein erneutes kurzes Drücken stoppt den Rollladen. Ein längeres Drücken (>2s) schaltet in den Comfort Modus (der Rollladen setzt sich in Bewegung und bleibt nach Ablauf der voreingestellten Zeit stehen).

Im Zentralen Modus: Ein kurzes Drücken der Sendertaste hebt bzw. senkt den Rollladen bis zum Anschlag.

SENDER LÖSCHEN

- 1 Drücken Sie die PROG Taste ca. 5 s lang.
- 2 Nach 5 Sekunden leuchtet eine rote LED auf und erlischt anschließend.
- 3 Lassen Sie die Taste los - SENDER GELOESCHT

SENDERPROGRAMMIERUNG

LOKALER BETRIEB

- ➊ Drücken Sie die PROG TASTE bis eine LED aufleuchtet (durchgängiges Leuchten). Lassen Sie die Taste los.
- ➋ Drücken Sie die erste Sendertaste AUF bis eine rote LED aufleuchtet (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten)
- ➌ Drücken Sie die zweite Senderataste AB bis eine LED aufleuchtet und anschließend erlischt- SENDER GESPEICHERT

ZENTRALER BETRIEB

- ➊ Drücken Sie die PROG TASTE bis eine LED aufleuchtet (durchgängiges Leuchten). Lassen Sie die Taste los. Nach ca. 5 s erleuchtet eine LED (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten)
- ➋ Drücken Sie die erste Sendertaste AUF. Eine rote LED leuchtet auf (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten).
- ➌ Drücken Sie die erste Sendertaste AB. Eine rote LED leuchtet auf und erlischt anschließend- SENDER GESPEICHERT

Beispielhaftes Programmierungsverfahren. Das Programmierungsverfahren ist bei weiteren SMARTREE Sendern analog. Ausnahme: 2- Kanal Funksender sind jeweils im zentralen oder im lokalen Modus kompatibel.

HINWEIS: Bei 4- Kanal Sendern: Bei dem Wechsel der Steuerungstasten im lokalen und zentralen Modus, muss die Senderprogrammierung für den lokalen und anschließend für den zentralen Modus erfolgen. Bei 2- Kanal Funksendern: Für die Änderung von zentraler auf lokale Steuerung muss der Speicher gelöscht und anschließend im zentralen Modus eingelernt programmiert werden. In einem Programmiervorgang kann jeweils ein Sender eingelernt werden. Ein voller Speicher wird während weiteren Programmierversuchen durch pulsierendes Leuchten einer roten LED angezeigt.

ZEITPROGRAMMIERUNG - COMFORT MODUS

- ➊ Rollladen bis zum Anschlag heben (oberer Endanschlag)
- ➋ Drücken Sie die PROG Taste bis eine LED aufleuchtet. Lassen Sie diese anschließend los. Warten Sie ca. 5 s bis eine LED aufleuchtet (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten)
- ➌ Warten Sie ein zweites Mal ca. 5 s bis eine LED aufleuchtet (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten)
- ➍ Drücken Sie die PROG Taste und lassen Sie diese umgehend los- der Rollladen setzt sich in Bewegung
- ➎ Drücken Sie bei gewünschter Rollladenposition die PROG Taste- ZEIT GESPEICHERT.

	EFPV1	EFPV2	EFPR	EFPRC	EFPM1	EFPM2	EFPD
EFNY2	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFNY4	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFT36	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m
EFT4 2	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFPAH	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
EFPAE	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
RTN-01	200 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	200 m
RCR-01	160 m	180 m			200 m	200 m	160 m
RX -01	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m

- * nadajniki 1-kanalowe nie współpracują ze sterownikami rolet
- * 1-channel transmitters do not cooperate with roller blind controllers
- * 1-Kanal-Sender können nicht zusammen mit Rolladen-Controllern verwendet werden
- * 1- les émetteurs à canal unique ne coopèrent pas avec les contrôleurs de volets
- * los transmisores monocanales no son compatibles con los controladores de persianas
- * transmissores de 1-canal não funcionam com controladores de estores
- * I trasmettitori monocanale non sono compatibili con i controller di tapparelle

UWAGA! Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegła od 10 do 40%, drewna i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

CAUTION: The given range concerns open area - an ideal condition without any natural or artificial obstacles. If there are some obstacles between a transmitter and a receiver, it is advisable to decrease the range according to: wood and plaster: from 5 to 20 %, bricks: from 10 to 40 %, reinforced concrete: from 40 to 80 %, metal: from 90 to 100%, glass: from 10 to 20 %, Over- and underground medium and high electrical power lines, radio and television transmitters, GSM transmitters set close to a device system have also a negative influence on the range.

HINWEIS! Die in der Tabelle angegebene Reichweite gilt für einen Betrieb des Geräts im Freien, d.h. unter idealen Bedingungen. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Ziegel von 10 - 40%, Holz und Gips 5- 20%, Beton 40- 80%, Metall 90- 100%, Glas 10-20%. Negative Einflüsse im Bezug auf die Reichweite haben Stromleitungen und anliegende Mobilfunksender.

ATTENTION! Les portées d'action susvisées ne concernent que les espaces ouverts, càd. les conditions idéales, sans obstacles. Si des obstacles se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, il faut prévoir une diminution de la portée d'action, respectivement pour: la brique - de 10 à 40%, le bois et le plâtre - de 5 à 20%, le béton armé - de 40 à 80%, le métal - de 90 à 100%, le verre - de 10 à 20%. Un impact négatif sur la portée d'action de la télécommande est également exercé par les lignes électriques aériennes et souterraines de grande puissance et les émetteurs de téléphonie mobile placés à proximité de l'appareil.

¡NOTA! El rango de operación especificado se aplica al campo abierto, es decir, condiciones perfectas, sin obstáculos. Si hay obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe reducirse el rango de operación respectivamente para: ladrillo - de 10 a 40%, madera y yeso - de 5 a 20%, hormigón armado - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100%, vidrio - de 10 a 20%. Las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de alta potencia, así como las estaciones base de telefonías móviles instaladas en proximidad de dispositivos también afectan el rango de operación.

ATENÇÃO: Os alcances fornecidos correspondem a campo aberto - numa condição ideal sem qualquer obstaculos naturais ou artificiais. Se houver alguns obstáculos entre o transmissor e o recetor, é aconselhável diminuir o alcance de acordo com: madeira e plástico - entre 5 a 20%, tijolos - de 10 a 40 %, betão - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100% , vidro - de 10 a 20%. Linhas eléctricas de média ou alta tensão, transmissores de rádio e televisão, transmissores GSM perto de um dispositivo do sistema, têm influência negativa no alcance.

NOTA! La portata di funzionamento specificata si applica allo spazio aperto, vale a dire condizioni ideali, senza ostacoli. Se ci sono ostacoli tra il trasmettitore e il ricevitore, è consigliabile ridurre la portata rispettivamente per: mattone - dal 10 al 40% legno e gesso - dal 5 al 20%, calcestruzzo armato - dal 40 al 80%, metallo - dal 90 al 100%, vetro - dal 10 al 20%. Le linee elettriche aeree e sotterranee ad alta potenza, coscome le torri di trasmissione installate in prossimità dei dispositivi hanno anche l'impatto negativo sulla portata di funzionamento.